

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра англійської філології та методики викладання іноземної мови

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов

Світлана ВІРОТЧЕНКО

« 30 » серпня 2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова - II (англійська)

(назва навчальної дисципліни)

рівень вищої освіти перший (бакалаврський)
галузь знань 03 Гуманітарні науки
спеціальність 035 філологія
освітня програма Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови)
спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька, 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська, 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - арабська
вид дисципліни обов'язкова
факультет іноземних мов

2023 / 2024 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“29” серпня 2023 року, протокол № 7

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: Олена ЯЗЛОВИЦЬКА, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови.

Програму схвалено на засіданні кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна.


“28” серпня 2023 року, протокол № 1

В.о. завідувача кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови



_____ Ірина МОРОЗОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено з гарантом освітньої (професійної/наукової) програми (керівником проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови)


Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова


_____ Оlesia МАЛАЯ
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Французька мова та література і переклад та англійська мова


_____ Марія БЕЛЯВСЬКА
(підпис) (прізвище та ініціали)


Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (іспанська та англійська мови)


_____ ДІАНА ПЕСОЦЬКА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (китайська та англійська мови)


_____ Юлія ЛАХМОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)


Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (арабська та англійська мови)


_____ Олена НЕФЬОДОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов

“29” серпня 2023 року, протокол № 15

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов


_____ Анна КОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова - II (англійська)» складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови) підготовки першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька, 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська, 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - арабська

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни: формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни:

Формування наступної інтегральної компетентності:

Здатність розв'язувати задачі і проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі фахової діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та певною невизначеністю умов.

Формування наступних загальних компетентностей:

ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку філології, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

ЗК3. Здатність спілкуватися усно й письмово державною мовою.

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. Здатність приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

ЗК8. Здатність працювати індивідуально та в команді. Вміння організувати роботу в команді, розуміння всіх етапів командної роботи.

ЗК10. Здатність спілкуватися англійською мовою в професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу англійською мовою.

ЗК11. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Оволодіння загальнонауковими знаннями, спрямованими на формування системного наукового світогляду, професійної етики та загального культурного кругозору.

ЗК12. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК13. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань у практичних ситуаціях.

Формування наступних фахових компетентностей:

ФК7. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК9. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК10. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та англійською мовами.

ФК12. Здатність до надання консультацій з дотримання норм англійської та української літературної мови та культури мовлення.

ФК13. Здатність до організації ділової комунікації англійською та українською мовами.

ФК15. Здатність до усного та письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.

1.3. Кількість кредитів 12.

1.4. Загальна кількість годин 360 (VII семестр - 180 год., VIII семестр - 180 год.).

1.5. Характеристика навчальної дисципліни
Обов'язкова
Денна / змішана / дистанційна (згідно наказу університету) форма навчання
Рік підготовки
4-й
Семестр
7-й, 8-й
Лекції
0 год.
Практичні, семінарські заняття
96 год., 104 год.
Лабораторні заняття
0 год.
Самостійна робота
84 год., 76 год.
у тому числі індивідуальні завдання
0 год.

1.6. Заплановані результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти наступних результатів.

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями англійською та українською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організувати процес свого навчання та самоосвіти, постійно підвищувати фахову компетентність.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН10. Знати норми літературної англійської та української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів англійською та українською мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори світової літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН14. Використовувати англійську та українську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН21. Знати принципи, технології і прийоми перекладу усних і письмових текстів різних жанрів і стилів з англійської мови українською та з української мови англійською.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

7–й семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1.

Тема 1. Граматика. Аналітичне читання

- Повторення: Система часо-видових форм. Узгодження часів. Модальні дієслова та конструкції: поглиблене вивчення. Використання артиклів з географічними назвами. Складнощі у використанні артиклів.
- Урок 1: “Doctor in the House” by R. Gordon. Урок 2 : “To Kill a Mockingbird” by Harper Lee.

Тема 2. Усна практика. Домашнє читання

- Unit 5: “Сучасне життя. Засоби масової інформації (Modern living)”;
- Unit 6: “Подорожі (Going Places)”;
- Unit 8: “Освіта (Learning lesson)”;
- Unit 1: “Комунікація та спілкування (Crossing Barriers)”
- Індивідуальне читання, 250 с.

8–й семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1.

Тема 1. Граматика. Аналітичне читання

- Умовний спосіб у простих та умовних реченнях. Умовний спосіб у реченнях типу “I wish...”, “It’s high time...”, “If only...”, “But for...”. Умовний спосіб у додаткових підрядних реченнях. Традиційні форми умовного стану. Умовний спосіб у сталих виразах. Використання артиклів з прикметниками, які вживаються перед власними назвами. Використання артиклів з власними назвами та їх різновидами.
- Урок 3: “W.S” by L.P. Hartley. Урок 4: “Ragtime” by E.L. Doctorow.

Тема 2. Усна практика. Домашнє читання

- Unit 2: “Емоції та почуття (Moods and feelings)”;
- Unit 10: “Здоров’я людини (The cycle of life)”;
- Unit 9: “Навколишнє середовище та його захист (Planet issues)”.
- Індивідуальне читання, 250 с.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	Денна / змішана / дистанційна (згідно наказу університету) форма навчання					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	2	3	4	5	6	7
7 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	90		48			42
Тема 2.	90		48			42
Разом за розділом 1	180		96			84
Разом за 7 семестр	180		96			84
8 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	90		52			38
Тема 2.	90		52			38
Разом за розділом 1	180		104			76

Разом за 8 семестр	180		104		76
Разом за навчальний рік	360		200		160

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
7 семестр		
Розділ 1: Тематичний блок 1.		
1.1.	Повторення: видо-часові форми дієслова.	2
1.2.	Узгодження часів	2
1.3.	Модальні дієслова та конструкції (can, could)	4
1.4.	Модальні дієслова та конструкції (may, might)	2
1.5.	Модальні дієслова та конструкції (should, ought to)	2
1.6.	Полумодальні дієслова та конструкції (have to, must, to be to)	2
1.7.	Модальні дієслова та конструкції: поглиблене вивчення (will, would, shall)	2
1.8.	Модальні та полумодальні дієслова та конструкції: поглиблене вивчення (need, dare)	2
1.9.	Використання артиклів з географічними назвами.	6
1.10.	Урок 1. "Doctor in the House". Мовленнєві формули, вправи.	2
1.11.	Урок 1. "Doctor in the House". Текст: переклад, аналіз тексту. аналіз лексики	2
1.12.	Урок 1. "Doctor in the House". Переказ тексту та обговорення лінгво-стилістичних та композиційних особливостей.	2
1.13.	Урок 1. "Doctor in the House". Мовленнєві формули, вправи. Лексико-граматичні вправи.	2
1.14.	Урок 1. "Doctor in the House". Лексико-граматичні вправи.	2
1.15.	Урок 1. "Doctor in the House". Лексико-граматичні вправи. Словниковий диктант. К/Р	2

1.16.	Урок 2. “To Kill a Mockingbird”. Мовленнєві формули, вправи.	2
1.17	Урок 2. “To Kill a Mockingbird”. Текст: переклад, аналіз тексту. аналіз лексики	2
1.18	Урок 2. “To Kill a Mockingbird”. Переказ тексту та обговорення лінгво-стилістичних та композиційних особливостей.	2
1.19.	Урок 2. “To Kill a Mockingbird”. Мовленнєві формули, вправи. Лексико-граматичні вправи.	2
1.20.	Урок 2. “To Kill a Mockingbird”. Лексико-граматичні вправи.	2
1.21.	Урок 2. “To Kill a Mockingbird”. Лексико-граматичні вправи. Словниковий диктант. К/Р	2
	Тема 1	48
2.1	Unit 5. “Сучасне життя. Засоби масової інформації (Modern living)”. Дискусія. Розбір лексики. Лексичні вправи.	4
2.2.	Unit 5. “Сучасне життя. Засоби масової інформації (Modern living)”. Аудіювання. Лексичні вправи.	4
2.3.	Unit 5. “Сучасне життя. Засоби масової інформації (Modern living)”. Доповіді студентів. Словниковий диктант.	2
2.4.	Unit 6. “Подорожі (Going Places)”. Дискусія. Розбір лексики. Лексичні вправи.	4
2.5.	Unit 6. “Подорожі (Going Places)”. Аудіювання. Лексичні вправи.	4
2.6.	Unit 6. “Подорожі (Going Places)”. Доповіді студентів. Словниковий диктант.	2
2.7.	Unit 8. “Освіта (Learning lesson)”. Дискусія. Розбір лексики. Лексичні вправи.	4
2.8.	Unit 8. “Освіта (Learning lesson)”. Лексичні вправи. Аудіювання.	4
2.9.	Unit 8. “Освіта (Learning lesson)”. Рольова гра. Складання діалогів.	2
2.10.	Unit 8. “Освіта (Learning lesson)”. Доповіді. Словниковий диктант.	2

2.11.	Unit 1. “Комунікація та спілкування (Crossing Barriers)”. Дискусія. Розбір лексики. Лексичні вправи.	4
2.12.	Unit 1: “Комунікація та спілкування (Crossing Barriers)”. Лексичні вправи. Аудіювання	4
2.13.	Unit 1: “Комунікація та спілкування (Crossing Barriers)”. Рольова гра. Складання діалогів.	4
2.14.	Unit 1: “Комунікація та спілкування (Crossing Barriers)”. Доповіді студентів. Словниковий диктант.	2
2.15.	Індивідуальне читання. Доповіді студентів. Дискусія. Розбір лексики.	2
	Тема 2	48
	Разом за 7 семестр	96
8 семестр		
Розділ 1: Тематичний блок 1		
1.1.	Традиційні форми умовного стану. Формування дієслів в умовному способі.	4
1.2.	Умовний спосіб в умовних реченнях (2, 3 та змішаного типів). Додаткові випадки використання умовних речень.	4
1.3.	Умовний спосіб у складнопідрядних реченнях (emotional subjunctive, mandative subjunctive, речення із сполученнями типу so that, in order that, less that)	4
1.4.	Умовний спосіб у реченнях типу “I wish...”, “It’s high time...”, “If only...”	2
1.5.	Умовний стан у сталих виразах	2
1.6.	Вживання артиклів з прикметниками, які вживаються перед власними назвами.	4
1.7.	Вживання артиклів з власними назвами та їх різновидами.	4
1.8.	Урок 3. “W.S”. Мовленнєві формули, вправи.	2
1.9.	Урок 3. “W.S”. Текст: переклад, аналіз лексики.	2
1.10.	Урок 3. “W.S”. Переказ тексту. Дискусія.	2
1.11.	Урок 3. “W.S”. Лексико-граматичні вправи.	2

1.12.	Урок 3. “W.S”. Лексико-граматичні вправи. Словниковий диктант.	2
1.13.	Урок 3. “W.S”. Аналіз лінгво-стилістичних а композиційних особливостей тексту.	2
1.14.	Урок 3. “W.S”. Повторення. Доповіді студентів.	2
1.15.	Урок 4. “Ragtime”. Мовленнєві формули, вправи.	2
1.16.	Урок 4. “Ragtime”. Текст: переклад, аналіз лексики.	2
1.17.	Урок 4. “Ragtime”. Аналіз тексту. Дискусія.	2
1.18.	Урок 4. “Ragtime”. Лексико-граматичні вправи.	2
1.19.	Урок 4. “Ragtime”. Лексико-граматичні вправи. Словниковий диктант.	2
1.20.	Урок 4. “Ragtime”. Аналіз лінгво-стилістичних а композиційних особливостей тексту.	2
1.21.	Урок 4. “Ragtime”. Повторення. Доповіді студентів. Словниковий диктант. К/Р.	2
	Тема 1	52
2.1.	Unit 2. “Емоції та почуття (Moods and feelings)”. Дискусія. Розбір лексики. Лексичні вправи.	4
2.2.	Unit 2. “Емоції та почуття (Moods and feelings)”. Аудіювання. Лексичні вправи.	4
2.3.	Unit 2. “Емоції та почуття (Moods and feelings)”. Рольова гра. Складання діалогів.	4
2.4.	Unit 2. “Емоції та почуття (Moods and feelings)”. Доповіді студентів. Словниковий диктант.	2
2.5.	Unit 10. “Здоров’я людини (The cycle of life)”. Дискусія. Розбір лексики. Лексичні вправи.	4
2.6.	Unit 10. “Здоров’я людини (The cycle of life)”. Аудіювання. Лексичні вправи	4
2.7.	Unit 10. “Здоров’я людини (The cycle of life)”. Інтегрована дискусія. Лексичні вправи.	4
2.8.	Unit 10. “Здоров’я людини (The cycle of life)”. Доповіді студентів. Словниковий диктант.	2
2.9.	Unit 9. “Навколишнє середовище та його захист (Planet issues)”. Дискусія. Розбір лексики. Лексичні вправи.	4

2.10.	Unit 9. “Навколишнє середовище та його захист (Planet issues)”. Аудіювання. Вправи.	4
2.11.	Unit 9. “Навколишнє середовище та його захист (Planet issues)”. Дискусія. Лексичні вправи.	4
2.12.	Unit 9. “Навколишнє середовище та його захист (Planet issues)”. Інтегрована дискусія. Доповіді студентів.	4
2.13.	Unit 9. “Навколишнє середовище та його захист (Planet issues)”. Презентації студентів. Обговорення.	2
2.14.	Unit 9. “Навколишнє середовище та його захист (Planet issues)”. Складання діалогів. Лексичні вправи. Дискусія.	2
2.15.	Unit 9. “Навколишнє середовище та його захист (Planet issues)”. Доповіді студентів. Словниковий диктант.	2
2.16.	Індивідуальне читання. Доповіді студентів. Дискусія. Розбір лексики.	2
	Тема 2	52
	Разом за 8 семестр	104
	Разом за навчальний рік	200

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин
7 семестр		
1.	Підготовка індивідуального та домашнього читання, підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо – та відеоматеріалами, включаючи електронні. Поглиблене проходження граматичного матеріалу згідно з тематикою семестру.	84
Разом за 7-й семестр		84
8 семестр		
1.	Підготовка індивідуального та домашнього читання, підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо – та відеоматеріалами, включаючи електронні. Поглиблене проходження граматичного матеріалу згідно з тематикою семестру.	76

Разом за 8-й семестр		76
	Разом за навчальний рік	160

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено робочим навчальним планом

7. Методи навчання

- Словесні методи: розповідь, бесіда.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, вправи (усні, письмові)
- Робота з підручником.
- Робота з аудіо та відеоматеріалом.

8. Методи контролю

Методи письмового контролю: диктант, переклад.

Метод усного контролю: опитування за розділами, переказ.

9. Схема нарахування балів

Приклад для підсумкового семестрового контролю при проведенні семестрового екзамену або залікової роботи

Оцінка за роботу в семестрі 7, 8		Екзамен в семестрі 8 Залікова робота в семестрі 7	
Тематичний блок 1		20	20
T1	T2		
30	30		
Поточна з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом (лексико-граматичний переклад)	Поточна з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом (диктант)	Екзаменаційна /залікова контрольна робота(лексико-граматичний переклад)	Екзаменаційна /залікова контрольна робота (диктант)
(5+5)*3	(5+5)*3	5*4	5*4
60		40	

- Бали за роботу в семестрі нараховуються за: (1) відвідування занять, активну участь та складання поточних робіт з аспекту «Граматика та аналітичне читання» (переклади, тести на множинний вибір/встановлення відповідності, заповнення пропусків відповідними граматичними формами, диктанти, аналіз тексту) – 5 балів; (2) відвідування занять, активну участь та складання поточних робіт з аспекту «Усна практика» (усні доповіді, презентації, написання диктантів, перекази, аналіз та переклад текстів, індивідуальне читання та аудіювання) – 5 балів. Кількість балів за поточну роботу сумується з балами за тематичну контрольну роботу (диктант 5 балів, переклад 5 балів) та розраховується згідно наданій схемі. Загальна кількість балів з кожного аспекту складає 30 балів.
- При необґрунтованому пропуску занять студент отримує 0 балів за кожне з них, що також ураховується при підрахунку середнього поточного балу.
- За письмові поточні роботи бали нараховуються в залежності від кількості штрафних балів у роботі (1 штрафний бал нараховується за невірне написання активних моментів – граматичних або лексичних одиниць, вивчених у межах теми; 0,5 штрафного балу – за невірне написання усіх інших лексичних одиниць та граматичні помилки у матеріалі, який ще не було вивчено).
 - 5 балів – 0% – 10% помилок.
 - 4 бали – 11% – 20% помилок.
 - 3 бали – 21% – 40% помилок.
 - 2 бали – 41% і більше помилок.
- За усну відповідь (перекази, аналіз тексту, презентації, доповіді) нараховується:
 - 5 балів – розгорнута, максимально повна відповідь, студент вільно володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.
 - 4 бали – розгорнута відповідь, в якій бракує деякої інформації, яка, проте, не має ключового значення, студент володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.
 - 3 бали – відповідь в достатньому обсязі, допускається опущення деякої частини інформації, наявні граматичні та лексичні помилки, які не порушують виконання комунікативного завдання.
 - 2 бали – відповідь в мінімально припустимому або недостатньому обсязі, значна частина інформації пропущена або спотворена, наявні лексичні та/або граматичні помилки, які заважають розумінню, комунікативне завдання не виконано.
 - 0 балів – відповідь відсутня.

Підсумкова оцінка за роботу у семестрі становить максимум 60 балів (30 балів за аспект «Граматика та аналітичне читання» та 30 балів за аспект «Усна практика»). Мінімальна кількість балів для отримання допуску до складання підсумкового семестрового контролю з дисципліни складає 30 балів, що є 50% запланованого учбового матеріалу у семестрі.

Критерії оцінювання навчальних досягнень

Параметри контролю:

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання
VII	1600	60	60 хвилин
VIII	1700	70	60 хвилин

Лексико-граматичний переклад (тема 1) складає

Диктант (тема 2) складає

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання	Кількість повторювань
VII	1500	60	40 хвилин	2
VIII	1600	70	40 хвилин	2

- за помилку у перекладі та диктанті з матеріалу, який вивчався за контрольний період, нараховується 1 штрафний бал, за помилку з матеріалу, який вивчався раніше, нараховується 0,5 штрафних балів.
- диктант (2 рази пред'явлення): текст читається окремими синтагматичними групами і один раз повністю для перевірки записаного тексту.

Шкала відповідності оцінки (за національною системою) кількості штрафних балів

Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на "5"	Кількість штрафних балів на "4"	Кількість штрафних балів на "3"	Кількість штрафних балів на "2"
60	0-6	6,5-12	12,5-24	24,5 і більше
70	0-7	7,5-14	14,5-28	28,5 і більше

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для чотирирівневої шкали оцінювання	для дворівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

10. Рекомендована література

1. Evans V. Upstream B2+. Student's book. Newbury. 2018. 264 p.
2. Evans V. Upstream B2+. Workbook. Newbury. 2018. 134 p.
3. Байбекова Л.О., Конєва М.З, Немчонок С.Л, Пруднікова А.О., Птушка А.О, Язловицька О.В. Vocabulary Booster: практикум з аспекту «Speech Practice» для студентів 1–5 курсів факультету іноземних мов. Харків. 2022. 204 с.
4. Методичні вказівки з аспекту «Аналітичне читання».

5. Свєрдлова І. О., Рябих М. В., Скрипник І. Ю. Modality in patters. Харків. 2015. 168 с.
6. Свєрдлова І.О., Скрипник І.Ю., Набокова І.Ю. Complete Guide to the English Article : навчальний посібник із граматики. Харків. 2018. 132 с.

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. BBC Learning English: <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>
2. British Council | Learn English Online: <https://learnenglish.britishcouncil.org/>
3. Cambridge Dictionary Online: <http://dictionary.cambridge.org/>
4. English Grammar Online: <https://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar>
5. Macmillan Dictionary : <http://www.macmillandictionary.com/>
6. Merriam-Webster Dictionary: <http://www.merriam-webster.com/thesaurus/time>
7. Oxford Advanced Learner's Dictionary Online: <http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com/>

SUMMARY

The course “**Foreign Language II**” has been modified within the framework of the Erasmus+ Project 610427-EE-2019-EPPKA2-CBHE-JP Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine’s Multilingual Education and European Integration (MultiEd)

Components modified:

- literature updated;
- key terms introduced;
- competencies and learning outcomes added;
- constructive alignment observed throughout the course;
- self-study specified (see Self-Study Guidelines attached to the syllabus)
- peer-assessment envisaged during the presentation of projects;
- entry and final tests
- group work during practical classes

The course is delivered in the academic year 2023/24 (7rd and 8^h semesters) to BA students of the 4th year (English as the second language) at the School of Foreign Languages of V.N. Karazin Kharkiv National University.

Branch of knowledge: 035 Philology

Specialization: 035.043 Germanic languages and literatures (translation inclusive), primary - German, 035.055 Romanic languages and literatures (translation inclusive), primary - French, 035.051 Romanic languages and literatures (translation inclusive), primary - Spanish, 035.065 Oriental languages and literatures (translation inclusive), primary - Chinese, 035.060 Oriental languages and literatures (translation inclusive), primary – Arabic

Status of the discipline: compulsory course

Developer and Lecturer: Olena Yazlovytska, PhD in Philology, Associate professor at the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods

Course volume:

12 ECTS

360 hours of class work (200 practical classes); 160 hours of self-study

Form of final control: examination (written test): dictation, translation

Course language: English and Ukrainian

Course prerequisites: level of English – B2

Course summary:

The course “Foreign language 2” is compulsory for students who work towards their BA degree (English as the second language). The course aims at developing in students various general and professional competencies: the ability to lifelong learning; research skills and abilities; ability to analytical, critical and systematic thinking; ability to formulate an opinion with arguments; ability to further self-improvement in the field of foreign language; ability to apply the acquired knowledge and skills in professional and personal spheres.

Competencies:

Integral competency: ability to solve tasks and problems in the field of philology, linguistics, literary studies, translation) in the process of professional activity or training, which involves the application of theories and methods of philological science and is characterized by complexity and certain uncertainty of conditions.

General competencies:

- an ability to preserve and enhance moral, cultural, scientific values and achievements of society based on an understanding of the history and patterns of development of philology, its place in the general system of knowledge about nature and society and in the development of society and technology.
- an ability to communicate orally and in writing in the state language.
- an ability to be critical and self-critical.
- an ability to learn and master modern knowledge.
- an ability to search, process and analyze information from various sources.
- an ability to identify, pose and solve problems. Ability to make informed decisions in professional activities.
- an ability to work individually and in a team. Ability to organize teamwork, understanding of all stages of teamwork.
- an ability to communicate in English in professional activities, to process professional literature in English.
- an ability to think abstractly, analyze and synthesize. Mastering general scientific knowledge aimed at forming a systematic scientific outlook, professional ethics and general cultural outlook.
- an ability to apply knowledge in practical situations.
- skills in the use of information and communication technologies, in particular for solving standard tasks in practical situations.

Professional competencies:

- an ability to use English fluently, flexibly and effectively in oral and written form to solve communication problems in various spheres of life.
- an ability to operate freely with special terminology to solve professional problems.
- awareness of the principles and technologies for creating texts of various genres and styles in Ukrainian and English.

- an ability to provide advice on compliance with the norms of English and Ukrainian literary language and culture of speech.
- an ability to organize business communication in English and Ukrainian.
- an ability to translate and interpret from English into Ukrainian and from Ukrainian into English.

Expected learning outcomes.

Students are to:

- to communicate freely on professional issues with specialists and non-specialists in English and Ukrainian orally and in writing, use them to organize effective intercultural communication.
- to work effectively with information: select the necessary information from various sources, in particular from professional literature and electronic databases, critically analyze and interpret it, arrange, classify and systematize it.
- to organize the educational process and self-education.
- to cooperate with colleagues, representatives of other cultures and religions, proponents of different political views, etc.
- to use information and communication technologies to solve complex specialized issues in professional activities.
- to know the norms of literary English, Ukrainian and the second foreign language studied, and be able to apply them in practice.
- to know the principles, technologies and techniques of creating oral and written texts of various genres and styles in Ukrainian and English.
- to analyze language units, to determine their interaction and to characterize linguistic phenomena and processes that underpin them.
- to analyze and interpret literary works, determine their specificity and place in the literary process.
- to use English and Ukrainian languages, orally and in writing, in various genre-style varieties and registers of communication (formal, informal, neutral), to solve communication issues in various spheres of life.
- to collect, analyze, systematize and interpret facts of language and speech and use them to solve complex issues in specific areas of professional activity and/or training.
- to know the principles, technologies and techniques of translating oral and written texts of various genres and styles from English into Ukrainian and from Ukrainian into English.

Assessment and feedback:

Grade for work in semester 7,8		Exam in semester 8 Credit work in the semester 7	
Thematic block 1		20	20
T1	T2		
30	30		

Current analytical reading and grammar + thematic control work provided by the curriculum (lexical-grammatical translation)	Current speech practice, home and individual reading and listening + thematic control work provided by the curriculum (dictation)	Examination/credit control work (lexical-grammatical translation)	Examination/credit control work (dictation)
(5+5)*3	(5+5)*3	5*4	5*4
60		40	

Course quality monitoring:

1. Syllabus feedback from internal and external (peer-) reviewers
2. Feedback from students who attend the course
3. Students' performance in the course